

PROTOCOLO DE DIAGNÓSTICO Y TRATAMIENTO PARA COVID-19 (Versión 7)

Sección: Protocolo mediante la medicina china

Publicado por la Comisión Nacional de Salud el 4 de marzo de 2020

Traducción realizada por la Fundación Europea de MTC

Según la medicina china, el COVID-19 pertenece al grupo de “enfermedades epidémicas” cuya etiología consiste en factores contagiosos y perversos. Se puede realizar los tratamientos según la diferenciación de síndromes tomando como referencia los siguientes protocolos y teniendo en cuenta la sintomatología, las características climáticas y diferente constitución física. Las dosis que excedan las dosis farmacopeicas deberán administrarse bajo la indicación médica.

1. Periodo de observación médica

Manifestación clínica 1: astenia acompañada de molestias gastrointestinales

Recomendación de fórmula preparada de fitoterapia china: cápsulas *Huò xiāng zhèng qì* (píldora, líquido, solución oral).

Manifestación clínica 2: astenia acompañada de fiebre

Recomendación de fórmulas preparadas de fitoterapia china: Granulado de *Jīn huā qīng gǎn*, *Lián huā qīng wēn jiāo náng* (granulado), *Shū fēng jiě dú jiāo náng* (granulado).

2. Periodo de tratamiento clínico (casos confirmados)

2.1 Decocción de la formula *Qīng fèi pái dú tāng*

Ámbito de aplicación: según observaciones clínicas de los médicos de diferentes lugares, esta fórmula es adecuada para pacientes con sintomatología leve, moderada o grave. En los casos críticos se puede aplicar la fórmula adaptada al estado real de cada paciente.

Prescripción básica: 麻黄Ephedra Herba 9g, 炙甘草Glycyrrhizae Radix et Rhizoma procesada con miel 6g, 杏仁Armeniacae amarum Semen 9g, 生石膏Gypsum Fibrosum 15~30g (hervir primero), 桂枝Cinnamomi Ramulus 9g, 泽泻Alismatis Rhizoma 9g, 猪苓Polyporus Umbellatus 9g, 白术Atractylodis macrocephalae Rhizoma 9g, 茯苓Poria 15g, 柴胡Bupleuri Radix 16g, 黄芩Scutellariae Radix 6g, 姜半夏Pinelliae Rhizoma (procesada con jengibre) 9g, 生姜Zingiber officinale 9g, 紫菀Asteris Radix 9g, 冬花Farfarae Flos 9g, 射干Belamcandae Rhizoma 9g, 细辛Asari Rhizoma et Radix 6g, 山药Dioscoreae Rhizoma 12g, 枳实Aurantii immaturus Fructus 6g, 陈皮Citri reticulatae pericarpium 6g, 藿香Pogostemonis Herba 9g.

Modo de administración: Cocer con agua las materias medicinales tradicionales chinas. Una dosis al día. Tomar la decocción en caliente dos veces al día, una por la mañana y otra por la noche (40 minutos después del desayuno y de la cena). Cada 3 dosis constituyen un ciclo de tratamiento.

Si las condiciones lo permiten, se puede tomar media taza de sopa de arroz después de tomar la decocción, y hasta una taza si el paciente tiene la lengua seca y carente de líquidos. (Nota: si el paciente no tiene fiebre, se debe administrar el Gypsum Fibrosum en cantidad pequeña. En caso de fiebre o fiebre elevada, se puede aumentar la cantidad de Gypsum Fibrosum). Si mejoran los síntomas pero no se curan, se procede a un segundo ciclo de tratamiento. Si el paciente presenta manifestaciones atípicas o padece de otras patologías previas, se puede modificar la prescripción según la situación real en el segundo ciclo. Si desaparecen los síntomas se suspende el tratamiento.

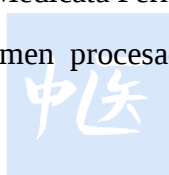
Fuente de la prescripción: Comisión Nacional de Salud, Oficina de Administración Estatal de Medicina China, 《Recomendación del uso de Qing fei pai du tang en el tratamiento integrativo de medicina china y occidental del COVID-19》(Documento de la Política Médica de SATCM N° (2020) 22).

2.2 Casos leves

(1) Síndrome de Frío-Humedad que bloquea el pulmón

Manifestaciones clínicas fiebre, astenia, dolores y molestias corporales, tos, esputo, opresión torácica y asfixia, inapetencia, náuseas, vómitos, heces pegajosas. La lengua pálida e hipertrófica con marcas dentarias o ligeramente enrojecida, con saburra blanca, gruesa y sucia o blanca y pastosa. Pulso débil y flotante o resbaladizo.

Prescripción recomendada: 生麻黄Ephedra Herba 6g, 生石膏Gypsum Fibrosum 15g, 杏仁Armeniacae amarum Semen 9g, 羌活Notopterygii Rhizoma et Radix 15g, 葶苈子Lepidii Semen ou Descurainiae Semen 15g, 贯众Blechni Rhizoma 9g, 地龙Lumbricus 15g, 徐长卿Cynanchi Paniculati Radix et Rhizoma 15g, 藿香Pogostemonis Herba 15g, 佩兰Eupatorii Herba 9g, 苍术Atractylodis Rhizoma 15g, 云苓Poria Yunnan 45g, 生白术Atractylodis macrocephalae Rhizoma 30g, 焦三仙(Hordei germinatus Fructus, Crataegi Fructus y Massa Medicata Fermentata, 9 g. cada una), 厚朴Magnoliae officinalis Cortex 15g, 焦槟榔Arecae Semen procesado 9g, 煨草果Tsaoko Fructus procesado 9g, 生姜Zingiber officinale 15g.



FEMTC
FUNDACIÓN EUROPEA
DE MEDICINA TRADICIONAL CHINA

Modo de administración: 1 dosis al día, 600ml de decocción, dividida en 3 tomas antes de las comidas, una por la mañana, al mediodía y por la noche, antes de las comidas.

(2) Síndrome de Humedad-Calor que bloquea el pulmón

Manifestaciones clínicas: fiebre baja o ausencia de fiebre, ligera aversión al frío, astenia, pesadez de la cabeza y el cuerpo, agujetas musculares, tos seca con poca mucosidad, dolor de garganta, boca seca sin gana de beber o con sensación de opresión torácica e hinchazón del estómago, ausencia de sudor o sudoración intermitente, o vómitos, náuseas y pérdida de apetito, diarrea o heces pegajosas. La lengua es ligeramente rojiza, saburra blanca, gruesa y pastosa o fina y amarillenta. El pulso es resbaladizo rápido o débil y flotante.

Prescripción recomendada: 槟榔Arecae Semen 10g, 草果Tsaoko Fructus 10g, 厚朴Magnoliae officinalis Cortex 10g, 知母Anemarrhenae Rhizoma 10g, 黄芩Scutellariae Radix 10g,

柴胡Bupleuri Radix10g, 赤芍Paeoniae rubra Radix10g, 连翘Forsythiae Fructus 15g, 青蒿Artemisiae annuae Herba 10g (al final de la cocción), 苍术Atractylodis Rhizoma 10g, 大青叶Isatidis tinctoria Folium 10g, 生甘草Glycyrrhizae Radix et Rhizoma 5g.

Modo de administración: 1 dosis al día, decocción de 400ml, dividida en 2 tomas, una por la mañana y otra por la noche.

2.3 Casos moderados

(1) Síndrome de Humedad-Factor infeccioso que bloquea el pulmón

Manifestaciones clínicas: fiebre, tos con poca mucosidad o con esputo amarillo, asfixia y falta de aliento, hinchazón abdominal, estreñimiento. Lengua roja oscura, lengua hipertrófica, saburra amarilla y espesa o amarilla y seca. Pulso resbaladizo rápido o tenso resbaladizo.

Prescripción recomendada: 生麻黄Ephedra Herba 6g, 苦杏仁Armeniacae amarum Semen 15g, 生石膏Gypsum Fibrosum 30g, 生薏苡仁Coicis Semen 30g, 茅苍术Atractylodis Rhizoma 10g, 广藿香Pogostemonis Herba 15g, 青蒿草Artemisiae annuae Herba 12g, 虎杖Polygoni cuspidati Rhizoma 20g, 马鞭草Verbenae Herba 30g, 干芦根Phragmitis Rhizoma 30g, 葶苈子Lepidii Semen ou Descurainiae Semen 15g, 化橘红Citri grandis Exocarpium 15g, 生甘草Glycyrrhizae Radix et Rhizoma 10g.

Modo de administración: 1 dosis al día, decocción de 400ml, dividida en 2 tomas, una por la mañana y otra por la noche.

(2) Síndrome de Frio-Humedad que obstruye el pulmón

Manifestaciones clínicas: fiebre baja, o el paciente tiene sensación de calor sin que se detecta fiebre, tos seca, poca mucosidad, cansancio y falta de fuerza, opresión en el pecho, hinchazón del estómago o náuseas y heces acuosas. La lengua es pálida o ligeramente rojiza, saburra blanca o blanca espesa. El pulso débil y flotante.

Prescripción recomendada: 苍术Atractylodis Rhizoma 15g, 陈皮Citri reticulatae Pericarpium 10g, 厚朴Magnoliae officinalis Cortex 10g, 藿香Pogostemonis Herba 10g, 草果Tsaoko Fructus 6g, 生麻黄Ephedra Herba 6g, 羌活Notopterygii Rhizoma et Radix 10g,

生姜Zingiber officinale 10g, 槟榔Arecae Semen 10g.

Modo de administración: 1 dosis al día, decocción de 400ml, dividida en 2 tomas, una por la mañana y otra por la noche.

2.4 Casos graves

(1) Síndrome de Factores epidémicos e infecciosos que cierra el pulmón

Manifestaciones clínicas: fiebre, enrojecimiento en la cara, tos, moco amarillo, pegajoso y escaso, o con sangre, falta de aliento y respiración agitada, boca seca amarga y pastosa, náuseas, pérdida de apetito, dificultad de defecación, orina escasa y oscura. Lengua roja, saburra amarilla y espesa, pulso resbaladizo y rápido.

Prescripción recomendada: Huà shī bài dú fāng

Prescripción básica: 生麻黄Ephedra Herba 6g, 杏仁Armeniacae amarum Semen 9g, 生石膏Gypsum Fibrosum 15g, 甘草Glycyrrhizae Radix et Rhizoma 3g, 藿香 Pogostemonis Herba10g (al final de la cocción), 厚朴Magnoliae officinalis Cortex 10g, 苍术Atractylodis Rhizoma 15g, 草果Tsaoko Fructus 10g, 法半夏Pinelliae Ternata 9g, 茯苓Poria15g, 生大黄 Rhei Radix y Rhizoma 5g(al final de la cocción), 生黄芪 Astragali Radix cruda10g, 葶苈子Lepidii Semen ou Descurainiae Semen 10g, 赤芍Paeoniae rubra Radix 10g.

Modo de administración: 1-2 dosis al día, cocer en agua, tomar 100ml -200ml de decocción, 2-4veces al día, por vía oral o nasal.

(2) Síndrome de exceso de calor en la capa Qi y Ying

Manifestaciones clínicas: fiebre elevada, sed severa, asfixia y respiración agitada, delirio y pérdida de conciencia, visión borrosa y confusa, erupción cutánea, o vómitos de sangre, hemorragias nasales, o convulsiones de las extremidades. Lengua roja violácea con poca o nada de saburra. Pulso profundo, filiforme y rápido o flotante, grande y rápido.

Prescripción recomendada: 生石膏Gypsum Fibrosum 30-60g(cocer primero), 知母Anemarrhenae Rizoma 30g, 生地Rehmanniae Radix 30-60g, 水牛角Bubali Cornu 30g

(cocer primero), 赤芍 *Paeoniae rubra Radix* 30g, 玄参 *Scrophulariae Radix* 30g, 连翘 *Forsythiae Fructus* 15g, 丹皮 *Moutan Cortex* 15g, 黄连 *Coptidis Rhizoma* 6g, 竹叶 *Lophatheri Herba* 12g, 葶苈子 *Lepidii Semen* ou *Descurainiae Semen* 15g, 生甘草 *Glycyrrhizae Radix et Rhizoma* 6g.

Modo de administración: 1 dosis al día, decocción, cocer primero el *Gypsum Fibrosum* y *Bubali Cornu*, y después añadir el resto, tomar 100ml – 200ml cada vez, 2-4 veces al día, por vía oral o nasal.

Recomendación de fórmula preparada de fitoterapia china: inyección *Xiyanping*, inyección *Xuebijing*, inyección *Reduning*, inyección *Tanreqing*, inyección *Xingnaojing*. Se puede seleccionar una de las fórmulas con efecto similar según las condiciones individuales, o se puede usar dos fórmulas en combinación según los síntomas clínicos. La inyección de la medicina china se puede usar en combinación con la decocción de medicina china.

2.5 Casos críticos

Síndrome de colapso causado por bloqueo interno

Manifestaciones clínicas: dificultad para respirar o necesidad de ventilación mecánica, acompañada de la pérdida de conciencia, agitación, sudoración y extremidades frías. Lengua morada oscura con saburra gruesa y pastosa o seca. Pulso flotante grande sin raíz.

Prescripción recomendada: 人参 *Ginseng Radix et Rhizoma* 15g, 黑顺片 *Aconiti lateralis Radix preparata* 10g (cocer primero), 山茱萸 *Corni Fructus* 15g. Tomar la decocción junto con una de estas dos fórmulas preparadas: *Sū hé xiāng wán* o *An gōng nú huáng wán*.

Si hay ventilación mecánica con distensión abdominal, estreñimiento o defecación difícil, se puede usar ruibarbo crudo de 5-10 g. Cuando la respiración ya no sigue a la máquina respiratoria, bajo el uso de sedante y relajante muscular, se pueden usar 5-10 g de ruibarbo y 5-10 g de thénardite.

Recomendación de fórmula preparada de fitoterapia china: Inyección *Xuèbìjìng*, inyección *Rèdúníng*, inyección *Tanreqing*, inyección *Xingnaojing*, inyección *Shenfù*,

inyección Shēngmai, inyección Shenmài. Se puede seleccionar una de las fórmulas con efecto similar según las condiciones individuales, o se puede usar dos en combinación según los síntomas clínicos. La inyección de fitoterapia china se puede usar en combinación con la decocción de fitoterapia china.

Nota: recomendación del uso de inyección de fitoterapia china en casos graves y críticos

El uso de inyecciones de la medicina china debe seguir lo indicado en el prospecto comenzando con dosis pequeñas y ajustando gradualmente según la diferenciación de síndromes. El método recomendado es el siguiente:

Infección viral o acompañada de infección bacteriana leve: inyección de cloruro sódico al 0,9% de 250 ml junto con inyección de *Xiyanping* 100 mg bid, o inyección de cloruro sódico al 0,9% de 250 ml junto con inyección de *Reduning* 20 ml, o inyección de cloruro de sodio al 0,9% 250 ml junto con inyección de *Tanreqing* 40 ml bid.

Fiebre alta con trastornos de la conciencia: inyección de cloruro de sodio al 0,9% 250 ml junto con inyección de *Xingnaojing* 20 ml bid.

Síndrome de respuesta inflamatoria sistémica y/o insuficiencia orgánica múltiple: inyección de cloruro de sodio al 0,9% de 250 ml junto con inyección de *Xuebi jing* de 100 ml bid.

Inmunosupresión: 250 ml de inyección de glucosa y 100 ml de inyección *Shenmai* o 20- 60 ml bid de inyección de *Shengmai*.

2.6 Periodo de recuperación

(1) Síndrome de Insuficiencia de Qi de Pulmon y bazo

Manifestaciones clínicas: respiración corta y rápida, cansancio y fatiga, inapetencia y nauseas, hinchazón del estómago, falta de fuerza para defecar, deposiciones sueltas. La lengua es pálida e hipertrófica, con saburra blanca y pastosa.

Prescripción recomendada: 法半夏 *Pinelliae Ternata* 9g, 陈皮 *Citri reticulatae pericarpium* 10g, 党参 *Codonopsis Radix* 15g, 炙黄芪 *Astragali Radix* 30g, 炒白术 *Atractylodis*

macrocephalae Rhizoma preparado 10g、茯苓 Poria 15g、藿香 Pogostemonis Herba 10g, 砂仁 Amomi villosi Fructus 6g (al final de la cocción), 甘草 Glycyrrhizae Radix et Rhizoma 6g.

Modo de administración: 1 dosis al día, decocción de 400ml, dividida en 2 tomas, una por la mañana y otra por la noche.

(2) Síndrome de Insuficiencia de Qi y de Yin

Manifestaciones clínicas: fatiga, respiración corta y rápida, boca seca, sed, palpitaciones, sudoración excesiva, falta de apetito, fiebre baja o nula, tos seca y poca mucosidad. Lengua seca carente de líquido. Pulso filiforme o débil.

Prescripción recomendada: 南北沙参 Raíz de Glehnia littoralis del sur y del norte, 10 g cada una, 麦冬 Ophiopogonis Radix 15g, 西洋参 Panacis quinquefolii Radix 6g, 五味子 Schisandrae chinensis Fructus 6g, 生石膏 Gypsum Fibrosum 15g, 淡竹叶 Lophatheri Herba 10g, 桑叶 Mori Folium 10g, 芦根 Phragmitis Rhizoma 15g, 丹参 Salviae miltiorrhizae Radix 15g, 生甘草 Glycyrrhizae Radix y Rhizoma 6g.

Modo de administración: 1 dosis al día, decocción de 400ml, dividida en 2 tomas, una por la mañana y otra por la noche.